

	铁路合作组织委员会 波兰共和国 00-681 华沙 霍扎街63/67号	DZELZCEĻU SADARBĪBAS ORGANIZĀCIJAS KOMITEJA  Hoža iela 63/67 00-681 Varšava Polijas Republika
		Tālr.: (+48 22) 657 36 00
	电话/ 传真/	Fakss: (+48 22) 621 94 17, 657 36 54 e-pasts: psjd@osjd.org.pl www.osjd.org

Nr. II-1/2HH

Varšava, 2014. gada 27. janvāris

Visiem OSŽD dalībniekiem  
 pa elektronisko pastu, faksu un pastu

Godātie kungi,

OSŽD Komiteja paziņo, ka saskaņā ar OSŽD Komitejas sēdes 2013. gada 18. novembra lēmumu OSŽD 7/2013 (OSŽD Komitejas 27.11.2013. vēstule Nr. CT2/37/13) attiecībā uz 1.9. punktu nav saņemti iebildumi.

Saistībā ar šo OSŽD Komiteja paziņo, ka **2014. gada 1. jūlijā spēkā stājas:**

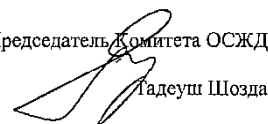
- Nolīguma par starptautisko dzelzceļa kravu satiksmi (SMGS) teksta papildinājumi un grozījumi (teksts atrodas OSŽD transporta tiesību Komisijas apspriedes (OSŽD Komiteja, 2013. gada 4.–8. novembris) protokola 4. pielikumā);
- Nolīguma par starptautisko dzelzceļa kravu satiksmi (SMGS) 22. pielikuma “Instrukcijas attiecībā uz CIM/SMGS pavadzīmēm” papildinājumi un grozījumi (atrodas OSŽD transporta tiesību Komisijas apspriedes (OSŽD Komiteja, 2013. gada 4.–8. novembris) protokola 5. pielikumā);

Visi iepriekšminētie teksti ir pievienoti šai vēstulei un nosūtīti Jums pa elektronisko pastu, faksu, kā arī pa pastu papīra formātā.

Pielikumā: 4 lapas.

Ar cieņu,

Председатель Комитета ОСЖД



Tadeusz Szozda

OSŽD Komitejas priekšsēdētājs  
 Tadeuś Szozda

---

## NOLĪGUMA PAR STARPTAUTISKO DZELZCEĻA KRAVU SATIKSMI (SMGS) PAPILDINĀJUMI UN GROZĪJUMI

1. Papildināt SMGS 2. panta „Nolīguma piemērošana” 1. § ar šādu jaunu rindkopu: „Šo Nolīgumu piemēro kravu pārvadājumiem, ja nosūtīšanas stacija un saņemšanas stacija atrodas vienas un tās pašas valsts teritorijā un pārvadājumus veic pa dzelzceļu tranzītā pa vienas vai vairāku valstu teritoriju”.
2. SMGS 10. pielikuma 3. § svītrot vārdus: „bet Azerbaidžānas Republikas, Baltkrievijas Republikas, Gruzijas, Igaunijas Republikas, Kazahstānas Republikas, Kirgīzijas Republikas, Krievijas Federācijas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Moldovas Republikas, Tadžikistānas Republikas, Uzbekistānas Republikas un Ukrainas privāto vagonu numurs sākas ar ciparu „5””.
3. SMGS 12.5. Pielikuma 20. ailes skaidrojumu papildināt: pēc teksta „GR-28” iekļaut tekstu „RAI-96”.
4. Svītrot SMGS 14.1. Pielikumu 14.1 „Autovilcienu, automobiļu, vilcēju, piekabju, puspiekabju un noņemamo automobiļu kravas kastu izvietošanas un stiprināšanas uz 13-9009, 13-4095 un 13-9004M (sliežu ceļa platums 1520 mm) modeļu platformām noteikumi”.



---

vagonu/konteineru grupas atkabināšanas no maršruta kārtība ir noteikta Instrukcijas 7.5. punktā”.

### **CIM/SMGS pavadzīmes aizpildīšanas skaidrojumi**

64. ailes skaidrojumu pēc vārdiem „Pārvadātāja iesniegumi” papildināt ar tekstu šādā redakcijā:

<b>Ailes Nr.</b>	<b>Statuss</b>	<b>Pārvadāšanas līgums</b>	<b>Ailes nosaukums/dati</b>
64	V	CIM/SMGS	<b>Pārvadātāja iesniegumi:</b> Atzīme par šāda papildnosūtīšanas ceļazīmes/pavaddokumenta noformēšanu: „Vagons/konteiners Nr. .... tiek nosūtīts papildus saskaņā ar papildnosūtīšanas ceļazīmi Nr. .... /pavaddokumentu Nr. ...., kas noformēts .....(datums) .....stacijā..”. Papildus norāda atkabināšanas iemeslus. Turpmākais teksts bez izmaiņām.

### **113. ailes skaidrojums**

**Svītrot pēdējo rindkopu** „Papildu nosūtīšanas sarakstu noformēšana”.

---

Papildināt Instrukciju ar jaunu 7.5. pielikumu šādā redakcijā:

(20. punkta)  
**7.5. pielikums**

### **Kārtība, kādā jārikojas, atkabinot no maršrutiem vagonus vai konteinerus, vai vagonu/konteineru grupas**

*CIM/SMGS* veidlapas 64. ailē iekļauj 2. pielikumā paredzēto atzīmi par papildnosūtīšanas ceļazīmes/pavaddokumenta noformēšanu.

Vagonu veidlapā (7.2. pielikums) vai konteineru veidlapā (7.4. pielikums) attiecīgi 30. ailē vai 28. ailē izdara atzīmi par atkabināšanu.

Alternatīvi atkabinātā vagona vai konteineru numuru var svītrot tādā veidā, lai to tomēr varētu salasīt.

**Katram atkabinātam vagonam vai konteineram** papildnosūtīšanai noformē papildnosūtīšanas ceļazīmi/pavaddokumentu saskaņā ar šīs Instrukcijas 5. pielikuma 2. lapu.

Papildnosūtīšanas ceļazīmei/pavaddokumentam pievieno pavadzīmes kopiju, tostarp vagonu/konteineru sarakstus.

Papildnosūtīšanas ceļazīmes/pavaddokumenta 20. ailē ieraksta šādas atzīmes:

\* “Papildnosūtīšanas ceļazīme/pavaddokuments attiecas uz nosūtīšanu saskaņā ar pavadzīmi Nr. (nosūtīšanas identifikācija) (datums no 70. vai 28. ailes) (saņēmējam, pasta adrese)”.

\* „Kavējums (iemesls) no (datums) (stunda)  
līdz (datums) (stunda)”

---

\* Kalendārais zīmogs un paraksts.

Papildnosūtīšanas ceļazīmes/pavaddokumenta 69. aile satur jaunu nosūtīšanas identifikācijas atzīmi:

\* Tās valsts un stacijas kods, kas nodrošina papildnosūtīšanu.

\* Pārvadātāja *CIM* kods/dzelzceļa *SMGS* kods un nosūtīšanas numurs saskaņā ar tā *CIM* pārvadātāja/*SMGS* dzelzceļa iekšējiem noteikumiem, kurš izveido papildnosūtīšanas ceļazīmi/pavaddokumentu.

Citādi papildnosūtīšanas ceļazīmes *SMGS* ietvaros ar *SMGS SI*, bet pavaddokumentu *CIM* ietvaros noformēšana notiek saskaņā ar *GTM-CIT*.